

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS — WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 91 — 910

22 FEVRIER 1991

Arrêté royal modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 66;

Vu la deuxième directive du Conseil de la Communauté économique européenne du 22 juin 1988, portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, fixant les dispositions destinées à faciliter l'exercice effectif de la libre prestation de services et modifiant la directive 73/239/CEE;

Vu la consultation de la Commission des Assurances;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan et de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'article 2, § 1^{er} de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges, aux entreprises étrangères qui ont un établissement en Belgique, ainsi qu'aux entreprises étrangères qui font des opérations d'assurances en Belgique sans y être établies. Elles ne sont pas applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance sans faire en même temps en Belgique des opérations d'assurance directe.

Pour l'application de la présente loi, est assimilée à un établissement toute présence permanente d'une entreprise sur le territoire de la Belgique, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence. »

§ 2. L'article 2 de la même loi est complété par un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères non établies en Belgique de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions auxquelles sont soumises ces entreprises. »

Art. 2. L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. § 1^{er}. Il est interdit à toute entreprise, qu'elle agisse pour compte propre ou pour le compte d'un tiers, de souscrire en qualité d'assureur, ou d'offrir de souscrire en Belgique des contrats d'assurances relevant des branches d'assurances appartenant au groupe d'activités « Vie », si elle n'a pas été préalablement agréée par le Roi.

§ 2. Outre ceux qui y sont effectivement souscrits, sont considérés comme souscrits en Belgique, même s'ils sont souscrits à l'étranger, les contrats visés au § 1^{er} qui concernent une personne séjournant en Belgique ou qui y est établie.

§ 3. Il est interdit à toute entreprise, qu'elle agisse pour compte propre ou pour le compte d'un tiers, de souscrire en qualité d'assureur ou d'offrir de souscrire des contrats d'assurances relatifs à des risques situés en Belgique relevant des branches d'assurances appartenant au groupe d'activités « non-vie », si elle n'a pas été préalablement agréée par le Roi.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 91 — 910

22 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 66;

Gelet op de tweede richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschap van 22 juni 1988 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, tot vaststelling van bepalingen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten en houdende wijziging van richtlijn 73/239/EEG;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en het Plan en van Onze Minister van Justitie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Artikel 2, § 1 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische ondernemingen, op de buitenlandse ondernemingen die een vestiging hebben in België alsmede op de buitenlandse ondernemingen die in België het verzekeringsbedrijf uitoefenen zonder er gevestigd te zijn. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die aan herverzekeringen doen, zonder in België eveneens aan rechtstreekse verzekeringen te doen.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vestiging gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming op het Belgisch grondgebied, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen. »

§ 2. Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 5 die luidt als volgt :

« § 5. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de niet in België gevestigde buitenlandse ondernemingen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan; in dat geval kan de Koning de regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn. »

Art. 2. Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. § 1. Het is elke onderneming, ongeacht of zij voor eigen rekening dan wel voor rekening van een derde handelt, verboden in de hoedanigheid van verzekeraar verzekeringsovereenkomsten te sluiten of aan te bieden, die behoren tot de verzekerings-takken van de groep van activiteiten « leven », zonder vooraf door de Koning te zijn toegelaten.

§ 2. Naast die welke werkelijk in België zijn gesloten, worden ook als dusdanig beschouwd, zelfs indien ze in het buitenland gesloten zijn, de in de § 1 bedoelde overeenkomsten indien ze betrekking hebben op een in België verblijvend of aldaar gevestigd persoon.

§ 3. Het is elke onderneming, ongeacht of zij voor eigen rekening dan wel voor rekening van een derde handelt, verboden in de hoedanigheid van verzekeraar verzekeringsovereenkomsten te sluiten of aan te bieden betreffende in België gelegen risico's die behoren tot verzekerings-takken van de groep van activiteiten « niet-leven », zonder vooraf door de Koning te zijn toegelaten.

Pour l'application de l'alinéa précédent, un risque est considéré comme situé en Belgique :

— si les biens sont situés en Belgique, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des immeubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par le même contrat d'assurance;

— si la Belgique est le pays d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature;

— si le preneur d'assurances a souscrit le contrat en Belgique, lorsqu'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois, relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée;

— si le preneur a sa résidence habituelle en Belgique ou, dans le cas où le preneur est une personne morale et l'établissement auquel le contrat se rapporte est situé en Belgique, dans les cas qui ne sont pas explicitement mentionnés dans le présent alinéa.

§ 4. Il est interdit à tous agents, courtiers ou intermédiaires d'intervenir dans la souscription de contrats d'assurances conclus en contravention avec les dispositions de la présente loi.

§ 5. Les contrats visés aux § 1^{er} à 3, souscrits auprès d'une entreprise non agréée et non dispensée de l'agrément, sont nuls.

Toutefois, si le preneur a souscrit de bonne foi, l'entreprise est tenue de remplir les obligations qu'elle a contractées. »

Art. 3. L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. L'agrément est accordé aux entreprises qui remplissent les conditions fixées par la présente loi ou par ses arrêtés d'exécution.

L'agrément est accordé par branche d'assurances ou par groupe de branches d'assurances sur avis de l'Office de Contrôle des Assurances visé à l'article 29.

Les branches d'assurances et leurs groupes sont définis par le Roi.

La décision d'octroi ou de refus d'agrément est prise au plus tard quatre mois après la réception par l'Office de Contrôle des Assurances de tous les renseignements et documents, conformes aux exigences de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, qui doivent accompagner la requête visée à l'article 5.

Toute décision de refus d'agrément doit être motivée de façon précise.

L'agrément est considéré comme refusé si aucune décision n'a été prise à l'expiration du délai de quatre mois visé à l'alinéa 4.

La décision d'octroi ou de refus d'agrément est notifiée à l'entreprise.

Les arrêtés portant octroi de l'agrément sont publiés par extrait au *Moniteur belge*.

La liste des entreprises agréées est publiée chaque année au *Moniteur belge*. »

Art. 4. L'article 7 de la même loi est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Le même recours existe contre tout refus de délivrance d'un certificat de solvabilité ou de branches à délivrer par l'Office de Contrôle des Assurances en application de l'article 22, § 4, aux entreprises belges et aux établissements belges d'entreprises étrangères en vue d'exercer une activité d'assurance à l'étranger. »

Art. 5. § 1^{er}. L'article 16, § 1^{er}, alinéa 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les réserves ou provisions techniques concernent tant les contrats en cours que les contrats échus et non entièrement liquidés, quel que soit le pays où le risque est situé; toutefois, en ce qui concerne les entreprises étrangères établies en Belgique, les présentes dispositions ne visent que les contrats conclus par l'établissement belge. »

§ 2. L'article 16, § 2, alinéa 1 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les réserves ou provisions techniques visées au § 1^{er} du présent article, afférentes aux contrats d'assurances et aux obligations dérivant des dispositions législatives ou réglementaires relatives aux

Voor de toepassing van voorgaand lid wordt een risico beschouwd als in België gelegen :

— indien de goederen zich in België bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op onroerende goederen, hetzij op onroerende goederen en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst is gedekt;

— indien België het land is van inschrijving, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard;

— indien de verzekeringnemer de overeenkomst in België heeft gesloten, wanneer het een overeenkomst betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking heeft op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de betrokken tak;

— indien de verzekeringnemer zijn gewone verblijfplaats in België heeft of, ingeval de verzekeringnemer een rechtspersoon is en de vestiging waarop de overeenkomst betrekking heeft in België is gelegen, in de gevallen welke in dit lid niet uitdrukkelijk zijn genoemd.

§ 4. Het is alle agenten, makelaars of tussenpersonen verboden te bemiddelen bij het sluiten van verzekeringsovereenkomsten die worden aangegaan in strijd met de bepalingen van deze wet.

§ 5. De in de § 1 tot 3 bedoelde overeenkomsten, die bij een niet toegelaten en niet van toelating vrijgestelde onderneming zijn gesloten, zijn nietig.

Indien de verzekeringnemer de overeenkomst echter te goeder trouw heeft gesloten, is de onderneming gehouden tot het nakomen van de verplichtingen die zij heeft aangegaan. »

Art. 3. Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 4. De toelating wordt verleend aan de ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden gesteld in deze wet of in haar uitvoeringsbesluiten.

De toelating wordt verleend per verzekeringstak of per groep van verzekeringstakken, op advies van de in artikel 29 genoemde Controledienst voor de Verzekeringen.

De Koning bepaalt de verzekeringstakken en de groepen daarvan.

De beslissing waarbij de toelating wordt verleend of geweigerd, wordt genomen uiterlijk binnen vier maanden na ontvangst door de Controledienst voor de Verzekeringen van alle overeenkomstig deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan vereiste inlichtingen en documenten, die de aanvraag bedoeld in artikel 5 moeten vergezellen.

Elke weigering van toelating moet nauwkeurig met redenen zijn omkleed.

De toelating wordt geacht te zijn geweigerd, indien geen beslissing werd genomen bij het verstrijken van de in lid 4 vastgestelde termijn van vier maanden.

De beslissing waarbij de toelating wordt verleend of geweigerd, wordt ter kennis gebracht van de onderneming.

De besluiten houdende verlening van de toelating worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De lijst van de toegelaten ondernemingen wordt elk jaar gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 4. Artikel 7 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede en een derde lid, die luiden als volgt :

« Eénzelfde mogelijkheid van beroep bestaat tegen elke weigering tot afgifte van een solvabiliteitsattest of een attest van takken door de Controledienst voor de Verzekeringen met toepassing van artikel 22, § 4, aan de Belgische ondernemingen en aan de Belgische vestigingen van buitenlandse ondernemingen met het oog op het uitoefenen van een verzekeringsactiviteit in het buitenland. »

Art. 5. § 1. Artikel 16, § 1, lid 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De technische reserves of provisiën hebben zowel betrekking op de lopende als op de vervallen overeenkomsten die nog niet volledig vereffend zijn, in welk land het risico ook is gelegen; wat evenwel de in België gevestigde buitenlandse ondernemingen betreft, slaan deze bepalingen slechts op de overeenkomsten die door de Belgische vestiging zijn gesloten. »

§ 2. Artikel 16, § 2, lid 1 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De in § 1 van dit artikel bedoelde technische reserves of provisiën met betrekking tot de verzekeringsovereenkomsten en de verplichtingen die voortvloeien uit wettelijke of reglementaire bepa-

opérations d'assurances, doivent être représentées à tout moment par des actifs équivalents appartenant en pleine propriété à l'entreprise d'assurances et affectés spécialement à la garantie des obligations visées ci-dessus, par gestion distincte. »

Art. 6. Dans l'article 19, § 2 et § 3 de la même loi, les mots « souscrits/conclus en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3 » sont remplacés par les mots « visés aux §§ 1^{er} à 3 de l'article 3 ».

Art. 7. A l'article 20 de la même loi, dont le texte actuel devient le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les entreprises agréées doivent faire figurer dans toutes propositions et polices relatives à des risques situés en Belgique et en général dans tous documents portés à la connaissance du public en Belgique, la mention suivante :

« Entreprise agréée par arrêté(s) royal(aux) du (des) pour pratiquer les opérations d'assurances suivantes »

2^o Un § 2, rédigé comme suit, est inséré :

« § 2. Les entreprises d'assurances étrangères doivent informer le preneur d'assurance, avant la conclusion de tout engagement, du nom du pays où est situé l'établissement avec lequel le contrat est conclu, si cet établissement n'est pas situé en Belgique.

Si des documents sont fournis au preneur d'assurance, l'information visée à l'alinéa précédent doit y figurer.

En outre, le contrat ou tout autre document accordant la couverture doivent indiquer l'adresse de l'établissement qui accorde la couverture ainsi que celle du siège social. »

Art. 8. § 1^{er}. L'article 21, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les entreprises d'assurances doivent conserver les documents relatifs aux contrats souscrits par leur établissement belge, soit au siège social des entreprises belges, soit au siège belge des agences ou succursales des entreprises étrangères, soit en tout autre lieu préalablement agréé par l'Office de Contrôle des Assurances. »

§ 2. L'article 21, § 1^{er}, alinéa 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Sur simple demande de l'Office, les entreprises d'assurances visées à l'article 2, § 1^{er} sont tenues de fournir tous renseignements et de délivrer tous documents qui sont nécessaires à l'exécution de sa mission. Pour les entreprises qui ont une activité d'assurance en Belgique à partir d'un établissement à l'étranger, cette obligation est limitée aux contrats relatifs à des risques situés en Belgique. »

§ 3. Dans l'article 21, § 1^{er} de la même loi, il est inséré entre les alinéas 4 et 5 un alinéa rédigé comme suit :

« Les agents, courtiers ou intermédiaires d'assurances sont tenus de fournir à l'Office de Contrôle des Assurances, sur simple demande, tous renseignements concernant les contrats d'assurances qu'ils détiennent. »

§ 4. Dans l'article 21, § 1^{er}, alinéa 5 de la même loi, le mot « deux » est remplacé par le mot « trois ».

Art. 9. § 1^{er}. Dans l'article 22, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et § 2, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots « souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3 » sont chaque fois supprimés.

§ 2. Dans l'article 22, § 3, alinéas 1^{er} et 2 de la même loi, le mot « étrangères » est remplacé par les mots « étrangères établies en Belgique ».

§ 3. L'article 22, § 3 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Si les entreprises visées dans le présent paragraphe souscrivent des contrats relatifs à des risques situés à l'étranger, elles fournissent pour ces opérations à l'Office de Contrôle des Assurances, au plus tard le 30 juin de chaque année, le montant des primes émises par pays et par groupe de branches définies par le Roi ou un compte d'exploitation technique par groupe de branches, dans les conditions fixées par le Roi. »

linges betreffende de verzekeringsverrichtingen moeten op elk ogenblik gedekt zijn door gelijkwaardige activa die de verzekeringsonderneming in volle eigendom toebehoren en in het bijzonder toegewezen zijn als waarborg van de bovengenoemde verplichtingen, per afzonderlijk beheer. »

Art. 6. In artikel 19, § 2 en § 3 van dezelfde wet, worden de woorden « die in België zijn gesloten of geacht worden te zijn gesloten overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 » vervangen door de woorden « bedoeld in de §§ 1 tot 3 van artikel 3 ».

Art. 7. In artikel 20 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In § 1 wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Op alle voorstellen en polissen met betrekking tot risico's gelegen in België, en in het algemeen op ieder document dat ter algemene kennis gebracht wordt, moeten de toegelaten ondernemingen vermelden wat volgt :

« Ondernemingen toegelaten bij koninklijk(e) besluit(en) van voor de volgende verzekeringsverrichtingen »

2^o Een § 2 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Alvorens enige verbintenis aan te gaan, moeten de buitenlandse verzekeringsondernemingen de verzekeringnemer de naam van het land mededelen waar de vestiging is gelegen waarmee het contract wordt gesloten, indien deze vestiging niet in België gelegen is.

Indien aan de verzekeringnemer documenten worden overhandigd, moet de in voorgaande alinea bedoelde informatie daarin worden vermeld.

Bovendien moet in de overeenkomst of in elk ander document waarbij de dekking wordt verleend, het adres worden vermeld van de vestiging die de dekking verleent alsmede dat van de maatschappelijke zetel. »

Art. 8. § 1. Artikel 21, § 1, lid 1 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verzekeringsondernemingen moeten alle documenten betreffende de contracten die door hun Belgische vestiging zijn gesloten, bewaren, hetzij in de maatschappelijke zetel van de Belgische ondernemingen, hetzij in de Belgische zetel van de agentschappen of bijkantoren van de buitenlandse ondernemingen, hetzij op een andere plaats die vooraf toegelaten is door de Controledienst voor de Verzekeringen. »

§ 2. Artikel 21, § 1, lid 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Op eenvoudig verzoek van de Controledienst zijn de ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1 ertoe gehouden alle inlichtingen te verstrekken en alle documenten in te leveren die de Dienst nodig heeft ter uitvoering van zijn taak. Voor de ondernemingen die vanuit een vestiging in het buitenland een verzekeringsactiviteit in België uitoefenen, wordt deze verplichting beperkt tot de overeenkomsten met betrekking tot risico's gelegen in België. »

§ 3. In artikel 21, § 1 van dezelfde wet wordt tussen lid 4 en lid 5 een lid ingelast dat luidt als volgt :

« De agenten, makelaars of tussenpersonen inzake verzekeringen zijn gehouden tot het verstrekken aan de Controledienst, op eenvoudig verzoek, van alle inlichtingen betreffende de verzekeringsovereenkomsten die zij in hun bezit hebben. »

§ 4. In artikel 21, § 1, lid 5 van dezelfde wet wordt het woord « twee » vervangen door het woord « drie ».

Art. 9. § 1. In artikel 22, § 1, lid 1 en § 2, lid 1 van dezelfde wet worden de woorden « in België onderschreven of overeenkomstig artikel 3 als dusdanig beschouwd » telkens geschrapt.

§ 2. In artikel 22, § 3, eerste en tweede lid van dezelfde wet worden de woorden « buitenlandse ondernemingen » telkens vervangen door de woorden « in België gevestigde buitenlandse ondernemingen ».

§ 3. Artikel 22, § 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :

« Indien de in de voorgaande paragraaf bedoelde ondernemingen overeenkomsten sluiten met betrekking tot risico's gelegen in het buitenland, delen zij voor die verrichtingen, uiterlijk op 30 juni van elk jaar, de Controledienst het bedrag mede van de geboekte premies per land en per groep van takken omschreven door de Koning of een technische exploitatierekening per groep van takken, onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning. »

§ 4. L'article 22 de la même loi est complété par un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Toute entreprise établie en Belgique qui entend souscrire des contrats relatifs à des risques situés à l'étranger est tenue d'en informer au préalable l'Office de Contrôle des Assurances en indiquant le pays sur le territoire duquel elle compte exercer cette activité et la nature des risques qu'elle se propose de couvrir.

Le Roi peut déterminer les indications ou justifications qui doivent être fournies à cette fin.

Si des certificats de solvabilité ou de branches sont requis en vertu d'une obligation découlant d'un traité ou accord international, ils sont délivrés par l'Office de Contrôle des Assurances.

Toute décision de refus de certificat doit être motivée de façon précise et notifiée à l'entreprise intéressée. »

Art. 10. L'article 23, alinéa 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sauf application de l'article 22, tous projets de modifications aux conditions d'exploitation, notamment ceux qui concernent les conditions visées à l'article 5, alinéa 2, 5° doivent être communiqués à l'Office de Contrôle des Assurances.

L'Office s'oppose à ces projets lorsqu'ils sont contraires aux lois et arrêtés en matière d'assurances.

La décision par laquelle l'Office s'oppose aux modifications doit être prise et notifiée à l'entreprise au plus tard quatre mois après réception de tous les renseignements et documents y relatifs conformes aux exigences des lois et règlements en matière d'assurances.

Lorsque l'Office s'oppose aux projets de modifications, l'entreprise peut introduire auprès du Conseil d'Etat le recours prévu à l'article 7. Pour l'application du présent alinéa, l'Office est censé s'opposer aux projets de modifications si aucune décision n'a été prise à l'expiration du délai de quatre mois visé à l'alinéa précédent. »

Art. 11. Dans l'article 24 de la même loi, les mots « souscrits en Belgique » sont supprimés.

Art. 12. § 1^{er}. Dans l'article 25 de la même loi, il est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2, un alinéa rédigé comme suit :

« Le Roi fixe les conditions dans lesquelles la cession peut être approuvée. »

§ 2. L'article 25 de la même loi est complété par un cinquième et un sixième alinéas rédigés comme suit :

« Les preneurs d'assurances ont la faculté de résilier leur contrat dans un délai de nonante jours à partir de la notification visée à l'alinéa 3 du présent article.

Les dispositions des alinéas 2 et 5 ne s'appliquent pas aux fusions, absorptions et scissions d'entreprises. »

Art. 13. Dans l'article 26, § 4, alinéa 1^{er} de la même loi, le mot « étrangère » est remplacé par les mots « d'une entreprise étrangère établie en Belgique ».

Art. 14. Dans l'article 28 de la même loi, les mots « les administrateurs ou gérants d'une entreprise belge d'assurances ainsi que le mandataire général d'une entreprise étrangère » sont remplacés par les mots « les administrateurs, gérants ou mandataires généraux d'entreprises d'assurances ».

Art. 15. Dans la même loi, il est inséré un article 28bis rédigé comme suit :

« Article 28bis. Lorsqu'une entreprise étrangère fait des opérations d'assurances en Belgique à partir d'un établissement situé à l'étranger et qu'elle ne respecte pas les dispositions législatives et réglementaires qui lui sont applicables en Belgique, l'Office de Contrôle des Assurances enjoint à cet établissement de mettre fin à cette situation irrégulière.

Si celui-ci passe outre à l'injonction mentionnée à l'alinéa précédent, l'Office en informe les autorités de contrôle du pays du siège social et de l'établissement concerné, afin qu'elles prennent toutes mesures appropriées afin d'obliger l'établissement à mettre fin à cette situation irrégulière.

Si, en dépit de mesures prises par ces autorités ou parce que ces mesures apparaissent insuffisantes ou font défaut dans le pays concerné, l'établissement persiste à enfreindre les règles qui lui sont applicables en Belgique, l'Office peut, après en avoir informé les autorités de contrôle du pays de l'établissement concerné, sans préjudice de l'application de l'article 43, § 2 et du chapitre VII de la

§ 4. Artikel 22 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 4 die luidt als volgt :

« § 4. Elke in België gevestigde onderneming die voornemens is overeenkomsten te sluiten met betrekking op risico's gelegen in het buitenland, is gehouden de Controledienst voor de Verzekeringen hiervan vooraf in kennis te stellen, met vermelding van het land op het grondgebied waarvan zij deze activiteit wenst uit te oefenen en de aard van de risico's die zij voorstelt te dekken.

De Koning kan de gegevens of bewijsstukken bepalen die te dien einde moeten worden verstrekt.

Indien solvabiliteitsattesten of attesten van takken vereist zijn krachtens een verplichting die voortvloeit uit een verdrag of een internationale overeenkomst, worden deze afgegeven door de Controledienst voor de Verzekeringen.

Iedere beslissing tot weigering van een attest moet nauwkeurig met redenen omkleed zijn en ter kennis worden gesteld van de betrokken onderneming. »

Art. 10. Artikel 23, tweede lid van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Behoudens toepassing van artikel 22, moet elk ontwerp tot wijziging van de bedrijfsvoorwaarden, inzonderheid die met betrekking tot de voorwaarden bedoeld in artikel 5, tweede lid, 5° aan de Controledienst voor de Verzekeringen worden medegedeeld.

De Dienst verzet zich tegen die ontwerpen wanneer zij strijdig zijn met de wetten en besluiten inzake verzekeringen.

De beslissing waarbij de Dienst zich verzet tegen de wijzigingen, dient te worden genomen en ter kennis gebracht van de onderneming uiterlijk vier maanden na ontvangst van alle desbetreffende inlichtingen en documenten overeenkomstig de vereisten van de wetten en reglementen inzake verzekeringen.

Wanneer de Dienst zich tegen de ontwerpen van wijziging verzet, kan de onderneming bij de Raad van State beroep instellen als bepaald in artikel 7. Voor de toepassing van dit lid wordt de Dienst geacht verzet te hebben gedaan tegen de ontwerpen van wijziging, indien geen beslissing werd genomen bij het verstrijken van de termijn van vier maanden vastgesteld in het vorige lid. »

Art. 11. In artikel 24 van dezelfde wet worden de woorden « in België gesloten » geschrapt.

Art. 12. § 1. In artikel 25 van dezelfde wet wordt tussen lid 1 en lid 2 een lid ingelast dat luidt als volgt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de overdracht kan worden goedgekeurd. »

§ 2. Artikel 25 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vijfde en zesde lid die luiden als volgt :

« De verzekeringnemers beschikken over de mogelijkheid om hun overeenkomst op te zeggen binnen een termijn van negentig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in lid 3 van dit artikel.

De bepalingen van de leden 2 en 5 zijn niet van toepassing op de fusies, overnames en splitsingen van ondernemingen. »

Art. 13. In artikel 26, § 4, lid 1 van dezelfde wet wordt het woord « buitenlandse » vervangen door de woorden « de in België gevestigde buitenlandse onderneming ».

Art. 14. In artikel 28 van dezelfde wet worden de woorden « de beheerders of zaakvoerders van een Belgische verzekeringsonderneming, alsmede de algemene lasthebber van een buitenlandse onderneming » vervangen door de woorden « de bestuurders, zaakvoerders of algemene lasthebbers van verzekeringsondernemingen ».

Art. 15. In dezelfde wet wordt een artikel 28bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel 28bis. Wanneer een buitenlandse onderneming in België verzekeringsverrichtingen doet vanuit een vestiging in het buitenland en zich niet houdt aan de op haar in België van toepassing zijnde wets- en reglementsbepalingen, verzoekt de Controledienst voor de Verzekeringen die vestiging een einde te maken aan die onregelmatigheid.

Indien die vestiging aan het in het vorige lid vermelde verzoek geen gevolg geeft, stelt de Controledienst de toezichhoudende autoriteiten van het land van de maatschappelijke zetel en van de betrokken vestiging hiervan in kennis zodat zij alle passende maatregelen kunnen nemen om de vestiging ertoe te verplichten aan de onregelmatigheid een einde te maken.

Indien de vestiging, ondanks de door deze autoriteiten getroffen maatregelen, of omdat deze maatregelen ontoereikend zijn of het betrokken land geen maatregelen treft, inbreuk blijft maken op de op haar in België van toepassing zijnde regels, kan de Controledienst, na de toezichhoudende autoriteiten van het land van de betrokken vestiging daarvan op de hoogte te hebben gebracht, onaf-

présente loi, prendre les mesures appropriées pour prévenir de nouvelles irrégularités et, si les circonstances l'exigent, interdire à cet établissement de continuer à conclure des contrats d'assurances relatifs à des risques situés en Belgique.

Cette décision d'interdiction doit être motivée et notifiée à l'établissement concerné ainsi qu'au siège social.

En outre, l'Office peut faire procéder, aux frais de l'entreprise, à la publication de la mesure d'interdiction dans les journaux et publications de son choix ou dans les lieux et pendant la durée qu'il détermine.

L'entreprise peut former un recours contre l'interdiction, conformément aux dispositions de l'article 7 de la présente loi. Le recours n'est pas suspensif. »

Art. 16. Il est inséré dans la même loi, un chapitre IIIbis, rédigé comme suit :

« Chapitre IIIbis. — Loi applicable aux contrats d'assurance relevant du groupe d'activités « non-vie ».

Section I. — Dispositions générales

Art. 28ter. § 1er. Nonobstant toute clause contraire, lorsque le risque est situé en Belgique et que le preneur d'assurance y a sa résidence habituelle ou son administration centrale, la loi applicable est la loi belge.

§ 2. Lorsque le risque est situé en Belgique et que le preneur d'assurance n'y a pas sa résidence habituelle ou son administration centrale, les parties au contrat d'assurance peuvent choisir d'appliquer soit la loi belge, soit la loi du pays où le preneur a sa résidence habituelle ou son administration centrale.

§ 3. Lorsque le preneur d'assurance exerce une activité commerciale, industrielle ou libérale et que le contrat couvre deux ou plusieurs risques relatifs à ces activités situés en Belgique et dans un ou plusieurs autres Etats membres des Communautés européennes, les parties au contrat peuvent choisir les lois des Etats membres où ces risques sont situés ou celle du pays où le preneur a sa résidence habituelle ou son administration centrale.

§ 4. Nonobstant les § 2 et 3, lorsque les Etats membres visés dans ces paragraphes accordent une plus grande liberté de choix de la loi applicable au contrat, les parties peuvent se prévaloir de cette liberté.

§ 5. Nonobstant les § 1er, 2 et 3, lorsque le contrat est relatif à des risques situés en Belgique mais que ces risques sont limités à des sinistres qui peuvent survenir dans un autre Etat membre de la Communauté, les parties au contrat peuvent choisir la loi de cet Etat.

§ 6. Pour les grands risques tels qu'ils sont définis par le Roi, les parties au contrat ont le libre choix de la loi applicable.

En ce cas, le choix par les parties d'une loi autre que la loi belge ne peut, lorsque tous les éléments du contrat sont localisés au moment de ce choix sur le territoire de la Belgique, porter atteinte aux dispositions impératives du droit belge.

§ 7. Le choix visé aux § 2, 3, 4, 5 et 6 doit être exprès ou résulter de façon certaine des clauses du contrat ou des circonstances de la cause. Si tel n'est pas le cas ou si aucun choix n'a été fait, le contrat est régi par la loi de celui, parmi les pays qui entrent en ligne de compte aux termes des § 2, 3, 4, 5 et 6, avec lequel il présente les liens les plus étroits.

Si une partie du contrat est séparable du reste du contrat et présente un lien plus étroit avec un autre des pays qui entrent en ligne de compte conformément aux paragraphes précités, il pourra être fait application à cette partie du contrat de la loi de cet autre pays.

Il est présumé que le contrat présente les liens les plus étroits avec le pays où le risque est situé.

§ 8. Lorsqu'un Etat comprend plusieurs unités territoriales dont chacune a ses propres règles de droit en matière d'obligations contractuelles, chaque unité est considérée comme un Etat aux fins d'identifier la loi applicable en vertu du présent chapitre.

Art. 28quater. § 1er. Si le juge belge est saisi, les dispositions de l'article 28ter ne peuvent porter atteinte à l'application des règles de la loi belge qui régissent impérativement la situation, quelle que soit la loi applicable au contrat.

gezen de toepassing van artikel 43, § 2 en van hoofdstuk VII van deze wet, passende maatregelen nemen om verdere onregelmatigheden te voorkomen en, voor zover de omstandigheden het vereisen, de vestiging verbieden om nog verdere verzekeringsovereenkomsten te sluiten die verband houden met in België gelegen risico's.

Deze verbodsbeslissing moet met redenen worden omkleed en ter kennis worden gebracht van de betrokken vestiging en van de maatschappelijke zetel.

Bovendien kan de Controledienst, op kosten van de onderneming, tot publicatie van de verbodsbepalingen overgaan in de kranten en tijdschriften van zijn keuze of op plaatsen en voor de duur die hij bepaalt.

De onderneming kan tegen het verbod beroep instellen overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van deze wet. Het beroep is niet opschortend. »

Art. 16. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IIIbis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk IIIbis. — Recht van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten behorende tot de groep van activiteiten « niet-leven ».

Afdeling I. — Algemene bepalingen

Art. 28ter. § 1. Wanneer het risico in België gelegen is en wanneer de verzekeringnemer er zijn gewone verblijfplaats of zijn hoofdbestuur heeft, dan is het toepasselijk recht het Belgisch recht, niettegenstaande elk tegenstrijdig beding.

§ 2. Wanneer het risico in België gelegen is en wanneer de verzekeringnemer er zijn gewone verblijfplaats of zijn hoofdbestuur niet heeft, dan hebben de partijen bij de verzekeringsovereenkomst de keuze tussen de toepassing ofwel van het Belgisch recht, ofwel van het recht van het land waar de verzekeringnemer zijn gewone verblijfplaats of zijn hoofdbestuur heeft.

§ 3. Wanneer de verzekeringnemer een commerciële of industriële activiteit of een vrij beroep uitoefent en wanneer de overeenkomst twee of meer risico's dekt die verband houden met die activiteit en gelegen zijn in België én in één of meer andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, dan hebben de partijen bij de overeenkomst de keuze tussen de toepassing van het recht van de Lid-Staten waar die risico's gelegen zijn of het recht van het land waar de verzekeringnemer zijn gewone verblijfplaats of zijn hoofdbestuur heeft.

§ 4. Niettegenstaande de § 2 en 3 mogen de partijen, wanneer de in die paragrafen bedoelde Lid-Staten een ruimere keuzevrijheid van het op de overeenkomst toepasselijk recht toestaan, zich op die vrijheid beroepen.

§ 5. Niettegenstaande de § 1, 2 en 3 mogen de partijen bij de overeenkomst, wanneer de overeenkomst betrekking heeft op in België gelegen risico's maar die risico's beperkt zijn tot schadegevallen die zich kunnen voordoen in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap, het recht van die Staat kiezen.

§ 6. Voor de grote risico's, zoals ze worden gedefinieerd door de Koning, mogen de partijen bij de overeenkomst het toepasselijk recht vrij kiezen.

In dat geval mag de keuze van de partijen van een ander recht dan het Belgische geen afbreuk doen aan de dwingende bepalingen van het Belgisch recht wanneer op het tijdstip van de keuze alle elementen van de overeenkomst op het grondgebied van België gelocaliseerd zijn.

§ 7. De in de § 2, 3, 4, 5 en 6 bedoelde keuze moet uitdrukkelijk zijn of voldoende duidelijk blijken uit de bepalingen van de overeenkomst of de omstandigheden van de zaak. Indien dat niet het geval is of indien geen keuze werd gemaakt, wordt de overeenkomst beheerst door het recht van dat land, onder al de Lid-Staten die volgens de bepalingen van de § 2, 3, 4, 5 en 6 in aanmerking komen, waarmede ze het nauwst verbonden is.

Wanneer een deel van de overeenkomst kan worden afgescheiden van de rest van de overeenkomst en een nauwere band vertoont met een ander land dat volgens de voornoemde paragrafen in aanmerking komt, dan mag op dat deel van de overeenkomst het recht van dat land worden toegepast.

Er wordt vermoed dat de overeenkomst het nauwst verbonden is met het land waar het risico is gelegen.

§ 8. Wanneer een Staat uit meer dan één territoriale eenheid bestaat en elke eenheid eigen rechtsregels voor verbintenissen uit overeenkomst heeft, wordt elke eenheid als een Staat beschouwd voor de aanduiding van het volgens dit hoofdstuk toepasselijk recht.

Art. 28quater. § 1. Indien een zaak bij een Belgische rechter aanhangig wordt gemaakt dan mogen de bepalingen van artikel 28ter geen afbreuk doen aan de toepassing van de Belgische rechtsregels die, ongeacht het op de overeenkomst toepasselijk recht, het geval dwingend beheersen.

Il peut être donné effet aux dispositions impératives de la loi de l'Etat membre où le risque est situé ou d'un Etat membre qui impose l'obligation d'assurance, si, et dans la mesure où, selon le droit de cet Etat, ces dispositions sont applicables quelle que soit la loi régissant le contrat.

§ 2. Les dispositions impératives du droit belge sont applicables quelle que soit la loi choisie par les parties lorsque le risque est situé en Belgique ou lorsque la Belgique impose l'obligation d'assurance.

§ 3. Lorsque le contrat couvre des risques situés dans plus d'un Etat membre, le contrat est considéré, pour l'application du présent article, comme comportant plusieurs contrats dont chacun ne se rapporterait qu'à un seul Etat membre.

Section II

Dispositions particulières aux assurances obligatoires

Article 28quinquies. Lorsqu'en cas d'assurance obligatoire, il y a contradiction entre la loi de l'Etat membre où le risque est situé et celle de l'Etat membre qui impose l'obligation de souscrire une assurance, cette dernière prévaut.

Article 28sexies. Les contrats destinés à satisfaire à une obligation d'assurance imposée par la loi belge sont régis par la loi belge.

Lorsque le contrat d'assurance fournit la couverture dans plusieurs Etats membres dont l'un au moins impose une obligation de souscrire une assurance, le contrat est considéré, pour l'application du présent article, comme comportant plusieurs contrats dont chacun ne se rapporterait qu'à un seul Etat membre.

Article 28septies. Si l'entreprise d'assurances doit, en vertu de la loi belge qui impose l'obligation d'assurance, déclarer toute cessation de garantie aux autorités, cette cessation n'est opposable aux tiers lésés que dans les conditions prévues par la loi belge.

Article 28octies. Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent pas aux contrats en cours. »

Art. 17. Dans l'article 30 de la même loi, les mots « des entreprises d'assurances en Belgique » sont remplacés par les mots « des entreprises d'assurances visées à l'article 2, § 1^{er} ».

Art. 18. Dans l'article 38, alinéa 4 de la même loi, les mots « les entreprises étrangères d'assurances » sont remplacés par les mots « les entreprises étrangères d'assurances établies en Belgique ».

Art. 19. § 1^{er}. Dans l'article 43, § 2, 1^o de la même loi, le point b) est complété par les mots « ou son établissement ».

§ 2. Dans l'article 43, § 2, 2^o, alinéa 2 de la même loi, les mots « du pays d'origine de l'entreprise » sont remplacés par les mots « du pays du siège social ou de l'établissement de l'entreprise ».

§ 3. Dans l'article 43, § 2, 3^o de la même loi, les mots « dans son pays d'origine » sont remplacés par les mots « dans le pays du siège social ou de l'établissement ».

Art. 20. § 1^{er}. Dans l'article 44, alinéa 2 de la même loi, les mots « découlant des contrats visés à l'article 3 » sont remplacés par les mots « découlant des contrats d'assurances ».

§ 2. Dans l'article 44, alinéa 3 de la même loi, les mots « souscrits en Belgique ou présumés tels conformément à l'article 3 » sont supprimés.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 22. Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Er kan gevolg toegekend worden aan de dwingende bepalingen van het recht van de Lid-Staat waar het risico is gelegen of van de Lid-Staat die de verplichting tot verzekering oplegt indien en voor zover die bepalingen volgens het recht van dat land toepasselijk zijn, ongeacht het recht dat de overeenkomst beheerst.

§ 2. De dwingende bepalingen van het Belgisch recht inzake verplichte verzekeringen zijn van toepassing ongeacht het door de partijen gekozen recht, wanneer het risico in België gelegen is of wanneer België de verplichting tot verzekering oplegt.

§ 3. Wanneer de overeenkomst risico's dekt die in meer dan één Lid-Staat gelegen zijn, dan wordt de overeenkomst voor de toepassing van dit artikel beschouwd als bestaande uit verscheidene overeenkomsten waarvan elk betrekking heeft op één Lid-Staat.

Afdeling II

Bijzondere bepalingen voor verplichte verzekeringen

Artikel 28quinquies. Wanneer bij verplichte verzekering het recht van de Lid-Staat waar het risico gelegen is, in strijd is met het recht van de Lid-Staat die de verplichting tot verzekering oplegt, heeft dat laatste voorrang.

Artikel 28sexies. De overeenkomsten die bestemd zijn om te voldoen aan een door de Belgische wetgeving opgelegde verzekeringsplicht worden beheerst door het Belgisch recht.

Wanneer een verzekeringsovereenkomst dekking verleent in verscheidene Lid-Statens waarvan minstens één een verplichting tot verzekering oplegt, wordt de overeenkomst voor de toepassing van dit artikel beschouwd als bestaande uit verscheidene overeenkomsten waarvan elk betrekking heeft op één Lid-Staat.

Artikel 28septies. Wanneer de verzekeringsonderneming, bij toepassing van de Belgische wetgeving die de verplichting tot verzekeren oplegt, het beëindigen van de waarborg aan de autoriteiten moet melden, kan die beëindiging aan de benadeelde derden slechts worden tegengeworpen onder de door de Belgische wetgeving voorziene voorwaarden.

Artikel 28octies. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de lopende overeenkomsten. »

Art. 17. In artikel 30 van dezelfde wet worden de woorden « van de verzekeringsondernemingen in België » vervangen door de woorden « van de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1 ».

Art. 18. In artikel 38, lid 4 van dezelfde wet worden de woorden « de buitenlandse verzekeringsondernemingen » vervangen door de woorden « de in België gevestigde buitenlandse verzekeringsondernemingen ».

Art. 19. § 1. In artikel 43, § 2, 1^o van dezelfde wet wordt punt b) aangevuld met de woorden « of haar vestiging ».

§ 2. In artikel 43, § 2, 2^o, lid 2 van dezelfde wet worden de woorden « van het land van herkomst van de onderneming » vervangen door de woorden « van het land waarin de maatschappelijke zetel of de vestiging van de onderneming gelegen is ».

§ 3. In artikel 43, § 2, 3^o van dezelfde wet worden de woorden « in haar land van herkomst » vervangen door de woorden « in het land van de maatschappelijke zetel of van de vestiging ».

Art. 20. § 1. In artikel 44, lid 2 van dezelfde wet worden de woorden « voortvloeiende uit vervallen of lopende overeenkomsten als bedoeld in artikel 3 » vervangen door de woorden « voortvloeiende uit vervallen of lopende verzekeringsovereenkomsten ».

§ 2. In artikel 44, lid 3 van dezelfde wet worden de woorden « die in België gesloten zijn of geacht worden gesloten te zijn overeenkomstig artikel 3 » geschrapt.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 22. Onze Minister van Economische Zaken en het Plan en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

De Minister van Justitie,

M. WATHELET